



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
20 February 2007
Russian
Original: English

Комитет по конференциям Организационная сессия 2007 года

Аннотированная предварительная повестка дня организационной сессии 2007 года

1. Утверждение повестки дня организационной сессии 2007 года.
2. Выборы должностных лиц.
3. Организация работы на 2007 год.
4. Программа работы на 2007 год.
5. Утверждение повестки дня основной сессии 2007 года.
6. Прочие вопросы.

Аннотации

1. Утверждение повестки дня организационной сессии 2007 года
2. Выборы должностных лиц

Правило 103 правил процедуры Генеральной Ассамблеи предусматривает, что все комитеты, кроме главных комитетов, избирают Председателя, одного или нескольких заместителей Председателя и Докладчика. Эти должностные лица избираются на основе справедливого географического распределения, а также опыта и компетентности кандидатов.

В предыдущие годы Комитет по конференциям избирал помимо Председателя трех заместителей Председателя и Докладчика.

На своей организационной сессии 1989 года 1 марта 1989 года Комитет согласился в принципе установить ежегодную ротацию должности председателя между региональными группами.

3. Организация работы на 2007 год

На своем 341-м заседании 27 августа 1992 года Комитет по конференциям постановил придерживаться своей двухгодичной программы работы и рассматривать пункты повестки дня, касающиеся документации, в четные годы, а вопро-



сы, касающиеся заседаний, — в нечетные. Комитет постановил также рассматривать некоторые пункты повестки дня ежегодно.

На своей организационной сессии в 2006 году 11 мая 2006 года Комитет утвердил свою повестку дня на 2006 год и просил Секретариат представить проект повестки дня на 2007 год Комитету на его организационной сессии 2007 года.

В пункте 4 своей резолюции 46/190 А Генеральная Ассамблея приняла к сведению руководящие принципы, утвержденные Комитетом в отношении отступлений в межсессионный период от утвержденного расписания конференций и совещаний¹. На своей основной сессии 1994 года Комитет постановил, что в будущем представляемые Комитету просьбы об отступлениях в межсессионный период должно рассматривать Бюро в консультации с Секретариатом для принятия последующих мер. На своей основной сессии 1995 года Комитет постановил, что представляемые ему просьбы об отступлениях в межсессионный период, которые связаны с изменением места проведения мероприятий, следует представлять членам Комитета для утверждения. В соответствии с решением Комитета, принятым на его основной сессии 1994 года, прочие изменения должны рассматриваться Бюро в консультации с Секретариатом для принятия последующих решений.

Как указано в докладе Генерального секретаря о реформе Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению (A/57/289, пункт 15), для того чтобы программа заседаний строго соответствовала утвержденному Ассамблеей расписанию конференций и совещаний, за исключением пленарных заседаний Ассамблеи, Совета Безопасности и заседаний в рамках этапа заседаний высокого уровня основной сессии Экономического и Социального Совета, произвольное продление заседаний по истечении нормальной продолжительности рабочего дня допускаться конференционными службами не будет. Просьбы о продлении заседаний сверх их установленной продолжительности или о проведении межсессионных «неофициальных консультаций», которые фактически превращаются в дополнительные, несанкционированные заседания, хотя и называются по-иному, будут направляться на рассмотрение через Комитет по конференциям в соответствии с установленной процедурой. При необходимости в связи с такими просьбами будут готовиться записки об их последствиях для бюджета по программам.

Кроме того, потребность в заседаниях Комитета может возникнуть в соответствии с пунктом 6 резолюции 35/10 А, в котором Генеральная Ассамблея постановила, что все вносимые на сессиях Ассамблеи предложения, влияющие на расписание конференций и совещаний, должны рассматриваться Комитетом при рассмотрении административных последствий в соответствии с требованиями правила 153 правил процедуры Ассамблеи.

4. Программа работы на 2007 год

Круг полномочий Комитета изложен в пункте 4 резолюции 43/222 В Генеральной Ассамблеи.

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок шестая сессия, Дополнение № 32 (A/46/32), пункт 77.*

В приложении к настоящему документу содержится проект повестки дня основной сессии 2007 года, а также аннотации, отражающие более ранние решения Комитета и последующие решения и резолюции Генеральной Ассамблеи.

Как и на сессии 2006 года, в 2007 году доклады по всем вопросам, касающимся плана конференций, будут сведены в единый доклад.

Хотя повестка дня основной сессии по-прежнему составляется на основе резолюций по пункту повестки дня «План конференций», Комитет, возможно, пожелает организовать свою работу по-иному.

5. Утверждение повестки дня основной сессии 2007 года

6. Прочие вопросы

Приложение

Проект повестки дня основной сессии 2007 года

1. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
2. Расписание конференций и совещаний:
 - а) просьбы в отношении изъятий из положений пункта 7 раздела I резолюции 40/243 Генеральной Ассамблеи;
 - б) утверждение проекта двухгодичного расписания конференций и совещаний на 2008–2009 годы;
 - в) рассмотрение проекта двухгодичного расписания конференций и совещаний вспомогательных органов Экономического и Социального Совета на 2008–2009 годы.
3. Управление организацией совещаний/повышение эффективности использования ресурсов конференционного обслуживания и помещений:
 - а) межсессионные изменения на 2007 год и связанные с этим вопросы;
 - б) статистические данные о заседаниях органов Организации Объединенных Наций и консультации/переписка с органами по вопросу использования предоставляемых им конференционных услуг;
 - в) обеспечение устным переводом заседаний региональных и других основных групп государств-членов;
 - г) повышение эффективности использования конференционных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби;
 - д) повышение эффективности использования конференционного центра в Экономической комиссии для Африки.
4. Комплексное глобальное управление/результаты работы целевых групп и последующая деятельность в связи с их рекомендациями.
5. Вопросы, касающиеся письменного и устного перевода:
 - а) нормы выработки;
 - б) использование внештатных устных переводчиков в Отделении Организации Объединенных Наций в Вене;
 - в) планирование замещения кадров.
6. Вопросы, касающиеся документации и публикаций.
7. Организация работы.
8. Утверждение доклада.

Аннотации

1. **Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы**
2. **Расписание конференций и совещаний**
- a) **Просьбы в отношении изъятий из положений пункта 7 раздела I резолюции 40/243 Генеральной Ассамблеи**

В пункте 15 своей резолюции 47/202 А Генеральная Ассамблея потребовала, чтобы все вспомогательные органы Ассамблеи соблюдали положения пункта 7 раздела I ее резолюции 40/243, в котором она постановила, что ни один вспомогательный орган Ассамблеи не может проводить свои заседания в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в ходе очередной сессии Ассамблеи кроме тех случаев, когда Ассамблея даст на это ясно выраженное разрешение.

В соответствии с процедурой, установленной Комитетом на его сессии 1986 года и подтвержденной на его сессии 1992 года, председатели вспомогательных органов Генеральной Ассамблеи, желающие собраться в Центральном учреждении в период основной части сессии Ассамблеи, представляют свои запросы Председателю Комитета.

- b) **Утверждение проекта двухгодичного расписания конференций и совещаний на 2008–2009 годы**

Проект двухгодичного расписания на 2008–2009 годы будет представлен Секретариатом Комитету по конференциям на его основной сессии 2007 года.

Комитет представит Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят второй сессии проект двухгодичного расписания конференций и совещаний на 2008–2009 годы.

- c) **Рассмотрение проекта двухгодичного расписания конференций и совещаний вспомогательных органов Экономического и Социального Совета на 2008–2009 годы**

Экономический и Социальный Совет в своем решении 1998/103 постановил предложить Комитету рассмотреть проект двухгодичного расписания конференций и совещаний Совета и представить Совету, при необходимости, его рекомендации по нему. Проект расписания на двухгодичный период 2008–2009 годов, который должен быть представлен Совету на его основной сессии 2007 года в июле, как ожидается, поступит на рассмотрение Комитета до начала основной сессии Совета. Комитет, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о проведении в это время заседания для обсуждения этого проекта и представления Совету своих замечаний.

3. **Управление организацией совещаний/повышение эффективности использования ресурсов конференционного обслуживания и помещений**
- a) **Межсессионные изменения на 2007 год и связанные с этим вопросы**

Сводная информация по этим вопросам будет представлена для включения в доклад Комитета.

b) Статистические данные о заседаниях органов Организации Объединенных Наций и консультации/переписка с органами по вопросу использования предоставляемых им конференционных услуг

В пункте 3 раздела II.A своей резолюции 61/236 Генеральная Ассамблея приветствовала меры, принятые теми органами, которые скорректировали свои программы работы для достижения оптимального использования ресурсов конференционного обслуживания, и просила Комитет по конференциям продолжать консультации с секретариатами и бюро органов, недоиспользующих выделенные им на конференционное обслуживание ресурсы.

c) Обеспечение устным переводом заседаний региональных и других основных групп государств-членов

В пункте 4 раздела II.A своей резолюции 61/236 Генеральная Ассамблея признала, что заседания региональных и других основных групп государств-членов имеют важное значение для обеспечения нормальной работы сессий межправительственных органов, и просила Генерального секретаря обеспечить, чтобы, насколько это возможно, все просьбы о конференционном обслуживании заседаний региональных и других основных групп государств-членов удовлетворялись. В пункте 5 она с обеспокоенностью отметила трудности, с которыми сталкиваются государства-члены из-за отсутствия конференционного обслуживания некоторых из этих заседаний. В пункте 6 она также с обеспокоенностью отметила, что, хотя доля заседаний региональных и других основных групп государств-членов, обеспеченных устным переводом, во всех четырех основных местах службы увеличилась с 85 процентов в 2004 году до 87 процентов в 2005 году, этот показатель по-прежнему ниже ранее достигнутых показателей обеспечения заседаний этими услугами, которые составили 98 процентов за период с мая 2001 года по апрель 2002 года, 92 процента — с мая 2002 года по апрель 2003 года и 90 процентов — с мая 2003 года по апрель 2004 года.

В пункте 7 Генеральная Ассамблея напомнила о том, что в соответствии с установившейся практикой заседания региональных и других основных групп государств-членов до сих пор обеспечиваются устным переводом на специальной основе, и просила Генерального секретаря продолжать изучение новаторских путей решения этой проблемы и представить доклад по этому вопросу Ассамблее через Комитет по конференциям. В пункте 8 Ассамблея вновь настоятельно призвала межправительственные органы учитывать такие заседания и предусматривать возможность их проведения в своих программах работы.

d) Повышение эффективности использования конференционных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби

В пункте 9 раздела II.A своей резолюции 61/236 Генеральная Ассамблея с удовлетворением отметила, что, в соответствии с несколькими резолюциями Ассамблеи, включая резолюцию 60/236 В, раздел II.A, пункт 10, все заседания базирующихся в Найроби органов Организации Объединенных Наций в 2005 году были проведены в Найроби, однако вновь заявила о необходимости проявления бдительности в этой связи и просила Генерального секретаря представить Ассамблее на ее шестьдесят второй сессии через Комитет по конференциям доклад по этому вопросу.

е) Повышение эффективности использования конференционного центра в Экономической комиссии для Африки

В пункте 10 раздела II.A своей резолюции 61/236 Генеральная Ассамблея приветствовала тот факт, что после проверки, проводимой на индивидуальной основе Службой безопасности и охраны Организации Объединенных Наций для обеспечения соблюдения минимальных оперативных стандартов безопасности, установленных для штаб-квартир, международным и местным корпорациям и академическим учреждениям разрешается проводить мероприятия в конференционном центре Экономической комиссии для Африки, что, по-видимому, будет способствовать расширению использования центра. В пункте 11 Ассамблея приветствовала также усилия, предпринятые в целях расширения использования конференционных помещений Экономической комиссии для Африки и приведения методологии сбора статистических данных об использовании, в соответствие с методологией, применяемой конференционными службами в четырех основных местах службы, в том числе на основе соглашения о сотрудничестве, заключенного Комиссией с Отделом конференционного обслуживания в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби.

В пункте 12 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря продолжать прилагать усилия, направленные на обеспечение укрепления связей Экономической комиссии для Африки с другими центрами и органами; и в пункте 13 просила его продолжать изучать возможности для расширения использования конференционного центра Комиссии с учетом минимальных оперативных стандартов безопасности, установленных для штаб-квартир, и представить Ассамблее на ее шестьдесят второй сессии через Комитет по конференциям доклад по этому вопросу.

4. Комплексное глобальное управление/результаты работы целевых групп и последующая деятельность в связи с их рекомендациями

В пункте 6 раздела III своей резолюции 61/236 Генеральная Ассамблея сослалась на пункт 4 раздела II.B своей резолюции 60/236 В, в котором она просила Генерального секретаря обеспечить, чтобы меры, принятые Департаментом по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению в целях получения от государств-членов их оценки качества предоставляемых им конференционных услуг в качестве одного из ключевых показателей работы Департамента, позволяли государствам-членам иметь равные возможности для представления их оценки на шести официальных языках Организации Объединенных Наций и осуществлялись при полном соблюдении положений соответствующих резолюций Ассамблеи, и просила Генерального секретаря представить Ассамблее через Комитет по конференциям доклад о достигнутом в этой связи прогрессе.

В пункте 7 Генеральная Ассамблея также сослалась на пункт 6 раздела II.B своей резолюции 60/236 В и просила Генерального секретаря представить Ассамблее на ее шестьдесят второй сессии через Комитет по конференциям доклад о результатах работы целевых групп и об итогах проводимых между местами службы консультаций о последующих действиях в связи с рекомендациями целевых групп. Кроме того, Ассамблея в пункте 8 просила Генерального секретаря информировать Ассамблею о ходе создания системы комплексного глобального управления.

5. Вопросы, связанные с письменным и устным переводом**а) Нормы выработки**

В пункте 7 раздела V своей резолюции 61/236 Генеральная Ассамблея отметила предложение, касающееся норм выработки и предусматривающее разработку всеобъемлющей методологии оценки выполнения работы и управления служебной деятельностью с точки зрения системы в целом, и просила Генерального секретаря периодически представлять Ассамблее, начиная с ее шестьдесят второй сессии, доклады о конкретных показателях, предлагаемых под рубриками своевременность, качество, финансовые показатели и накопление организационного опыта и организационный рост.

б) Использование внештатных устных переводчиков в Отделении Организации Объединенных Наций в Вене

В пункте 9 своей резолюции 61/236 Генеральная Ассамблея с обеспокоенностью отметила, что в Отделении Организации Объединенных Наций в Вене широко используются внештатные устные переводчики, и просила Генерального секретаря представить Ассамблее на ее шестьдесят второй сессии через Комитет по конференциям доклад обо всех связанных с этим случаях несоответствия услуг по устному переводу требуемому качеству, в том числе и в других местах службы, и о мерах по решению этой проблемы, в случае необходимости.

в) Планирование замещения кадров

В пункте 11 своей резолюции 61/236 Генеральная Ассамблея отметила планы Генерального секретаря по решению проблемы планирования замещения кадров путем расширения использования внутренних и внешних учебных программ, разработки программ обмена сотрудниками между организациями и участия в мероприятиях по вовлечению в деятельность учебных заведений, готовящих языковые кадры для международных организаций.

В пункте 12 Ассамблея просила Генерального секретаря достаточно заблаговременно проводить конкурсные экзамены для найма языкового персонала, с тем чтобы своевременно заполнять текущие и будущие вакансии в языковых службах, принимая во внимание сохраняющуюся ситуацию в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби, и информировать Ассамблею на ее шестьдесят второй сессии о предпринятых в этой связи усилиях.

6. Вопросы, связанные с документацией и изданиями

В пункте 4 раздела IV своей резолюции 61/236 Генеральная Ассамблея с обеспокоенностью отметила, что значительное число документов по-прежнему представляется подготавливаемыми их департаментами с опозданием, что, в свою очередь, отрицательно сказывается на функционировании межправительственных органов, и просила Генерального секретаря представить Ассамблее на ее шестьдесят второй сессии через Комитет по конференциям доклад о препятствиях, если таковые имеются, мешающих неукоснительному соблюдению правила десяти недель и правила шести недель в отношении выпуска предсессионной документации, включив в него, в соответствующих случаях, предлагаемые меры по устранению таких препятствий.

В пункте 5 Генеральная Ассамблея приветствовала создание в Секретариате нового механизма подотчетности в отношении представления, обработки и выпуска документов и просила Генерального секретаря представить Комитету по конференциям доклад о нем для дальнейшего рассмотрения и анализа с целью вынесения Ассамблее на ее шестьдесят второй сессии конкретных рекомендаций.

7. Организация работы

В пункте 20 раздела II.A своей резолюции 57/283 В Генеральная Ассамблея рекомендовала Комитету по конференциям продолжать держать в поле зрения процедуры участия наблюдателей в работе Комитета.

8. Утверждение доклада
